

NITAGANWA J. ASC: 1
P: 2

Correspondence

9/7/98-

J. de Dieu
S/é Direction Générale de
l'Elevage
D.P. 621 KIGALI.

Kigali, le 9 juillet 1985

Monsieur le Ministre des Finances
et de l'Economie

18 JUIL. 1985

KIGALI.

230708.11/22

Monsieur le Ministre,

Me référant au rapport de contrôle du Service Vétérinaire de Ruhengeri pour la période allant du 14 juillet 1980 au 5 février 1985, dégageant un manquant d'une somme de VINGT CINQ MILLE DEUX CENT QUATRE VINGT FRANCS (25.280 Frs) imputable à mon compte, j'ai l'honneur de vous faire savoir que ce montant a été versé au compte du trésor public en date du 9 juillet 1985.

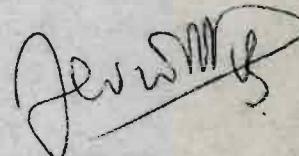
Je vous transmets annexée à la présente la quittance n° 14116/8 justifiant le versement.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma très haute considération.

C.P.s:

- Son Excellence Monsieur le Président de la République Rwandaise KIGALI.
- Monsieur le Ministre de la Justice KIGALI.
- Monsieur le Ministre de l'Agriculture, de l'Elevage et des Forêts à KIGALI.
- Monsieur le Président de la Cour des Comptes NYABISINDU.
- Monsieur l'Ordonnateur-Trésorier du Rwanda KIGALI.
- Monsieur le Directeur Général de la Comptabilité Publique à KIGALI.
- Monsieur le Procureur de la République Prés du Tribunal de la Première Instance RUHENERI.
- Monsieur le Vétérinaire de Préfecture RUHENERI.

NTAGANZWA J. de Dieu.



République Rwandaise

Code comptable: 024

Bureau de

Livre de caisse n°

Budget:

» » date: 9/2/85

Exercice:

Montant: fr. 25.480

Article:

QUITTANCE N° 14116 /B

Littera

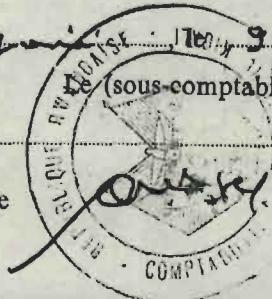
Reçu de M. Okenganya Jean Désiré

la somme de (en lettres) Vingt et un mille francs
deux cent quatre-vingt vingt francs
pour remboursement effectué

A Okenganya 9/2/85

Nom: (sous-comptable)

Signature



SEKAMONYO Fidèle

B.P. 537

KIGALI.-

Kigali, le 20 Mars 1985

155/05.11/22

J. M. M.

Monsieur l'Ordonnateur Trésorier
du Rwanda

KIGALI.-

Objet: Explications sur
le rapport comptable
pour exercice du
30/12/70 au 11/9/72

Monsieur l'Ordonnateur Trésorier,

Faisant suite au rapport établi à
mon endroit par la cour des comptes en date du 5 octobre 84
respectivement dans ses Arrêts Provisoires n°116 et 117/84
relatifs à mon exercice comptable allant du 30/12/1970 au
11/9/1972 à Gitarama;

j'ai l'honneur de vous donner des explications comme suit:

En effet, Monsieur l'Ordonnateur
Trésorier, comme le petit tableau ci-dessous vous le montre,
vous m'imputez des montants qui sont déjà réglés par des moyens
aussi détaillés dans ce même tableau.

	Débit		Crédit
1.T.prof.non pris en recette voir Arrêt.Provisoire n°116/84 page 3		904	
2.Retenue non pris en recette voir Arrêt Provisoire n°116/84 page 3		100	
3.T.P. " " "		408	
4.B.P.caisse suivant contrôle du 11/9/1972, AP. n°117/84 page 2		33.053	
5.Remboursement par SEKABUKE voir page 3 de l'A.P. n°117/84			500
6.Remboursement par MUBERUKA voir page 3 de l'A.P.n°117/84			10.000
7.Retenue Avance non comptabilisée, P.54 de l'A.P. n°117		12.350	

.../...

	! Débit	! Crédit
8.Remboursement par mes indemnités de Caisse ! suivant lettres ci-jointes	!	! 16.900
9.Remboursement suivant quittance me livré par le service des Impôts copie ci-jointe	!	! 20.000
Total	! 46.815	! 47.400
Solde	<u>! 585</u>	!
Balance	! 47.400	! 47.000
	=====	=====

Comme vous constatez Monsieur l'Ordonnateur Trésorier, sauf erreur indépendante de ma volonté, le service des impôts devrait plutôt procéder à mes rembourser 585 FRW autre que vous en faire cadeau.

Par ailleurs, si ces explications mettent fin à ce litige je vous solliciterai de m'aider à récupérer le montant de 14.068 Frw que Mr.MASERA André agent dans votre service me doit.

Dans l'attente de vous lire Monsieur l'Ordonnateur Trésorier, je vous prie de croire à ma franchise.

SEKAMONYO Fidèle.-

Copie pour information à:

- Receveur des Impôts

KIGALI.-

- La Cour des Comptes

NYABISINDU.-

EXTRAIT DE COMPTE COURANT FISCAL A LA DATE MENTIONNÉE COL. 15

IMISORO YISHYUWE KU ITALIKI YO KU MURONGO WA 15

N° 13568-1001

Nom et adresse du redevable Izina n'abo usoreshwa auyre	Solde antérieur Ayo yakigremo	Intérêts de retard et frais Ihazabu n'indishy'i y'impaupro		Ind. Ibime- nyetsos	Paiement effectué Ayishyue	Imp. Umwaka yishyue livemo	Date de Paiement italiki yishyue livemo	N° du L.C. N° z'igitabo yishyulivemo	N° du compte courant Asigaye kwishurwa	Solde à nouveau Asigaye kwishurwa
		D	C							
SÉKAMUNYU FIDEL C/O ELECTROGAZ	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
	7 • 625					7 • 625	7 • 625			
	12 • 347					12 • 347	7 • 625			
							16 • 000			
								2 • 241	77 • 621	
										3
										19

RECEVEUR DES IMPOTS

Unwakiliyi w'Imisoro

B.P. 42

Kigali

Le présent extrait vaut QUITTANCE pour la somme de

Aka gapapuro ni GITANSI y'amaffranga

Le Comptable des Impôts
Kontabuli y'Imisoro

/ R.J.B./

REPUBLIQUE RWANDAISE
Ministère des Finances
et de l'Economie
Comptabilité Publique

Kigeli, le 23 Décembre 1974

N° 970 /COMPT.08.16.00

Monsieur le Directeur Général
de la Caisse d'Epargne du Rwanda
KIGALI

Monsieur le Directeur Général

J'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir payer à Monsieur SEKAMONYO Fidèle le montant de ses indemnités de caisse diminué d'une somme de 24.553 francs rwandais due à l'Etat à titre de déficit.

Monsieur SEKAMONYO Fidèle actuellement en fonction à la REGIDESO KIGALI a cessé d'être Comptable public en septembre 1972.

Ordonnateur-Trésorier du Rwanda

I. KANYABUGA

COPIE POUR INFORMATION à :

- Monsieur le Comptable de Préfecture
- GITARAMA
- Monsieur SEKAMONYO Fidèle REGIDESO KIGALI

RÉPUBLIQUE RWANDAISE



Kigali, le 16 mars 1973

N° 1085/109/73/H.V

CAISSE D'EPARGNE DU RWANDA

B. P. 146 KIGALI

Vu le 17/3/73

✓ Monsieur SEKAMONYO Fidèle
c/o Regideso
KIGALI

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous transmettre annexés à la présente le Procès-Verbal du solde de votre compte selon l'ordre de l'Ordonnateur-Trésorier évoqué dans sa lettre n° 1341/0073/RWAFIN dont vous avez reçu copie ; ainsi que les pièces comptables établies lors des versements et des remboursements effectués sur ledit compte.

Vous en souhaitant bonne réception, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Copie pour information à :

- Monsieur l'Ordonnateur-Trésorier du Rwanda à KIGALI
- Monsieur le Comptable de Préfecture à GITARAMA

Le Directeur Général de la Caisse d'Epargne du Rwanda,

KAVARUGAMA Joseph.

Vu le 12/3/1973

**PROCES-VERBAL DE SOLDE DU LIVRET ET DU COMITE N°27.974/01
APPARTENANT A SEKAMONYO FIDELLE N° 13/141/73.-**

L'an mil neuf cent soixante treize, le 12^e jour du mois de mars, la C.E.R.,

-Vu la lettre n° 1341/CO73/R-4FIN lui adressée par l'Ordonnateur Trésorier et dont le titulaire a reçu copie,

- Après vérification des écritures et inscription des intérêts 1972 dans le livret; celui-ci accuse un solde de 17.050 (Dix sept mille cinquante francs).

- En exécution de la lettre citée plus haut; Procède au solde du livret n°27.974/01 et du compte y relatif.

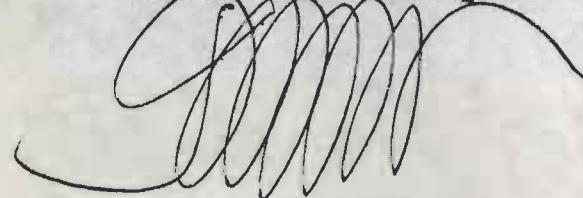
Par ailleurs le montant de 17.050 Frs, une fois déduit de 100 Frs de tenue de compte et des 50 Frs représentant les intérêts de l'exercice 1972, vu que l'exercice n'est pas encore clôturé, sera versé au compte du Receveur des Impôts à Kigali.-

Fait à Kigali, ce 12/03/1973.-

Le Directeur Général
de la Caisse d'Epargne
du Rwanda,-

Pour la Comptabilité générale C.E.R.
HABYALIMANA Vincent.-

KAVARUGANDA Joseph.-



PV DE RENSEIGNEMENT.53
Ref 0137/35 prov

L'an mil neuf cent quatre vingt- quatre le 28ème jour du mois de février ;
 Nous ,HABYALIMANA Innocent , Inspecteur de Police Judiciaire à compétence générale
 en préfecture de Kigali , nous trouvant à Kigali, avons l, honneur de porter à
 la connaissance de Monsieur l, Officier du Ministère Public de Kigali ce qui suit:

PREVENUS:

Gakombe J.Baptiste

Umugore witwa Mukamusoni Béatrice yareze umugabo
 witwa Gakombe J.Baptiste kuba yaramukuye munzu ku ngufu
 akamukubits ashaka ke avano ku gahato .

Ubwo aliko Gakombe akaba ~~zokozox~~ yamukubisa anamusohora mili
 iyo neu uwo mansi yamureze mili Cantenili i Gikondo .

Twatumiyе Gakombe inshuro nyinshi yanga kwitabakugezaigisha
 Mukamusoni yikodeshoreje imodoka yo kujya kumuzana kubera ko
 ibintu bye Gakombe yali yarafungiranye mu nzu byangililaga ,
 tugezsyo aditeraho amahane ,yinjiramu nodoka,duteye nk,intambu
 ebyili,ayihubukamo avuga ngo ugrys kumufunga ngo utabwo
 mujyana kuli Parke,aliruka abeshya ngo agiye kuzana iupapure

s,amaseserano ,ahita abura ,yihishe ; abonye tuzanye umugore
 we ngo adusobamulire ibyabo cyangwe ngo tumutumeku mugabo we
 arayuma yassasita abona kubazwa ;tumubajije icatumye
 etandagaza mumbaga y,abantu yivugira ubwe ko yangaga ko
 mufunga ,ko atananzi zweretse ibyangombwa yenda kunkubita .
 Ibyo nabyo nasanze akwiye kubihaniwa kuba yaransebejemu
 ruhame abishaka kandi yali yaranze kwitaba tukalinda kujya
 kumwizanira nabwo,akanga .

Twasuzumye iyo kibazo ,dusapga koko bali baragiranye
 amaseseraney,ubukode bw,insu, akaba yarashakaga kusuvanamo
 agashyiramo undi w,inshuti ye kandi bali baraseseranyeko
 lugirango umwe evemo shagombaga Préavis y,smezi 3 ;
 iyo gihe rerontabwo byabeyeho .

Gakombe yahakanye ko atakubise Mukamusoni,alikocuberako
 hali abantu baguraga ibintu mili iyo nzu balimo Kandege,
 umugabo mukuru utashobori kulinangatanya ahogamira kuli
 Mukamusoni ,kandi anaturanye na Gakombe,hali n,abandi bo
 batashoboye kugaruka kubazwa kubera ko batitegekaga bali
 ababoyi, dukubitiyesho n,uko yahakanaga ibintu byanditse
 bigaragara kandi byabaye ku muganagaro,twasanzibyo gukubita
 Mukamusoni no kusuvana munzu ku ngufu byarabeyeho,Gakombe
 akaba akwiye kubihaniwa bikamubera isomo .

Mukamusoni akwiye kusakulikirana Préavis yen,uko byali
 byanditse umaseserano,akanalihwa ibintu bye byangilitse
 bikaborera mili iyo nzu .

Nyuma utabwo twashoboye kubone Gakombe ,yahise we ajya kurega
 Mukamusoni mili Canten,baburana iby,amayo mafanga ;
 Tuboherereje iki kibazo lugirango makige .

Ndahiye ko iyi nyandiko nvugo itabeshya .

L, IPJ HABYALIMANA Innocent .

L'an milneuf cent quatre vingt-trois , le 10^{xx} 10ième jour du mois de Mars ; Devant nous, Habyarimana Innocent , Inspecteur de Police judiciaire à compétence générale en préfecture de Kigali, nous trouvant à Kigali, comparait lenommé:

GAKOMBE Jean Baptiste, fils de Sekanabo(ev)et de Nyirabutundo ,HUTU Des Abaczyaba,né en 1950 à Manishya- Byumba, résidant à Gikondo - Nyarugenge-Kigali xemparaxx comptable des postes ,emprisonné pendant un an et demie à la prison de Kigali,prévention :chèque sans provisions, pendant une maison à louer, qui répond à nos questions comme suit:

Q- Mukamusoni arakurega ko wamukubise umuvana munzu yaws kungufu?

R- Arabesnya,ntabwo ni geze mukubita, uretse ko kugazaxu bu mwinginga ngo envira munzu akaba yarananiye,ali nacyo cyatumye murega muli Canton ya Nyamirambo ili iGikondo kuli 28/2/83 ,bikaba ali nabyo byamuteye aya matiku yose;

Q-Nihaboneka ibimenyetso by,uko wamukubise uzemera kubihanirwa?

R- Nemeye ko muza hita mumpana aliko hagaragaye ibi menyetso by,ukuli.

Q- Ko avugako mwali mwaragiranye amasezerano syuga ko washaka kuya y,ubukoda, ko avuga ko iyo ushaka kumuwanamo uba warabimumenyesheje mbere y,amezi atatu nawe yashaka kyyivamo akabikumenyeshe mbere y,amezi 3 ,byaba aliko byagenze?

R-Ayo masezerano twagiranye nta copie nabonye ,kubera ko yali yatwaye impapuro zose agiye kuzisinyisha baliya bagore 2 Mujawayezu Marie na Mukagasana, xx be ntabwo bali bahali,aliko niwe wadusabye ko tubandika,nanjye ndabysmera kuko bali basanganywe,baziranye,nali nzi ko angarulira copie; nkomeza kumwaka za copie arazinyima,nonho murega le 28/2/1983 muli canton ya Nyamirambo, ili i Gikondo ,aléko nali narabanje kumwandikira le 31/1/1983 ;museba kumwakira niba adahsatso kumpa copie y,ayo masezerano twagiranye ,na amakaziye abili namutije,envira mo nzu ,ntiyagira igisimbizo ampa kugeza igithe muregaye muli canton y,I gikondo.

Q-Ko nduzi mwagiranye amasezerano kuli 27/2/1982,ukaba waramureze kuli 28/2/1983 akaba yali amaze umwaka,ubwo kuki wakomeje kumwaka izé copie akazikuima ntumurege mukalinda gutera amehans icyo gihe?

R- Igihe cyose magiye nzimwaka,akambwira ke alimo azishaka mu mpapuro nyinshi afite mu rugo aho bindambiliye nibwo namusabye kunvira munzu .

* Q-Kuki wemeye kugirana andi masezerano nundi "HITIMANA Thadée " le 19/2/83 kandi Mukamusoni yali yaranze kuvamo,mwali mutsrakiranuka,ubwo si ikimanyetsko kigaragaza ko washakaga kumuwanamo ku ngufu ? Kuki utategereje ngo abanzo avemo ?

R- yali kuyasinya ali uko Mukamusoni avuyemo,none ubwo yanze kuvamo,amasezerano twagiranye nta gaciro agifite tuzagirana andi Mukamusoni avuyemo .

R- Kubera ko nta masezerano (copie) wali ufite,ubwo ni ukuvuga ko igithe cya p^r cya préavis cy,amezi 3kitali cyemawe,wagombagakumukuliramo igithe ushakiye,

...../.....

74
Rukó tubone wali wemereye inzu Hitimana le 19/2/83 ubwo uwo munsi wali wizay ko ali buvemo?

R- Namwandikiye amafanga ye akilimo kugirango muteguze abone aho ashayira ibintu bye , copie ili kwa Konseye nawe kandi afite iye.

Q- Kuki utabanje kuraka ngo Konseye ababuranisha ko wali warabimumanyesho je ?

R- Migeze kuza iwanjye ntahali(Responsable)asanga ntahali nagiye munama y, ababyayi ya Pasteur, nsubiye kwa Ko nseye arambwira ngo nimbiyymashandi mu rukiko ,mbijyanayo le 28/2/83 , igithe bataratuburanisha endaga kuli Brigade akajya ahisha convocation ,ngazayondakubitwa ngo naransuzuguye.

Q- Aravuga ko wakupye umuliro ubu akaba acana buji , ni byo?

R- Arabeshya kuko hali umugore yali yaracumbi kiye, nenehe swo mugore agakoresha rechaud électrique bayicomeka umuliro ukaba muke kugeza igithe mumenyeze ndabihaniza ntibabyongera, aliko hali na panne ya Electrogaz.

Q- Watubwira amataliki ibyo byagiye biheraho?

R- Ntabwo nibuka amataliki n, ubu umuliro utacyabura .

Q- Aravuga ko kuva wamukubita utatumye ~~nakorera~~ muli iyo nzu, ibintu bye bikaba byarangilitse?,

R- Niba adafite icyo akoraramo njye kumurangulira? yayiretsse akayivamo.

Q- Kuki twaje kugufata ukadusuzugura mu rugamba, twajya kuzana abajendarume ukatwihiha ibyo wabikoreye iki?

R- Neli nzi neza ko nza kwitaba parquet, ntabwo neli nzi ko Mykamusoni yakodesha ~~imparat~~ imodoka, kandi nsanzwe nzi ibyo yali amaze iminsi ankoreye kili brigade bitewe nna convocations atindana nkazibona igithe cyarenze; nawe kandi sinali nkuzi, ku buly o ashobora kunzanira n, abandoha muli Nyabarongo.

Q- Aliya masezerano mwagiranye, ntabwo mwabanje kuyandikisha ~~ntukki~~ bic nyuma = mukabishyira ku ~~nashimi~~? Hakozwe impapuro zingahe?

RR. Uwanditse ni we wabi teguye turabisinyira, usibye ko jye ntabonye copie hashobor kuba hakozwe nk'eshatu , azijana agiye kuzisinyisha baliya bagore 2

QQ. Kuki wamwandikiye le 31/1/1983 ngo azabe yavuye mu nzu le 05/02/83 kandi wal warasinyiye ko uzabimumanyesho mbere y'amezi atatu kugirango abone aho ashayira ibintu bye?

RR. Ni uko kugeza le 5/2/83 amafarangayalikuba ashizemo, ibyo by'masezerano ntabw nayafashe ko aliyo kubera ko atampaye copie. Ayo mafaranga mvuga ni ay'ukwezi kwa mbere, yali ataratanga ay'ukwa kibili, yaliatangiye kujya anyishyura nabi. Mhitimo kumusezerera.

RR. Nidushega waramukubise le 28/02/83 ali nabwo wali wareze mu rukiko, uzemera kumuliha ibyangilitse byose?

RR. Nihaboneka ibimenyetso by'kuli by'ibyo aregera byombi ; iby'imigeri n'inkoni n'ibintu avuga ko byononekaye. Abagabo atanga nzi neza ko ali abingingano

kuko nzi neza ko hali abandi yagiye yinginga bakamuhakanira banga kuza kubeshy Ibimenyetso bigaragaza ko ali shingingano pi ibihe?

Kuba byonyine nzi ko ibyo binju bitsbayeho aliko akajya kubona bantu babyemeza kandi hakaba hali abaatu ba je kumbwira ko yabinginze bakanga; abo ni aba: 1 HABYALIMANA I.(boy d'"phroise) 2MU LINDA (vendeur de bière) 3 AFFISSA ~~femmes~~ (boyesse de Mpunga)

Abo bantu yabinginiraga he?

Yebasangaga mu rugo balimo

Hali ikindi wongera cyangwa uzahindura ku magambo umase kuvuga?

Edasaba ko mwankulira uliya mugore mu nzu ibindi tugasigara tubiburana kubera ko amara umuliro wa "ELECTROGAZ" ntacyo akoraramo akanyicishiliza n'abana inzara.

Lecture faite le comparant persiste et signe avec nous.

Je jure que le présent P.V. est sincère.

Le comparant

L'I.P.J.

GAKOMBE JEAN-BAPTISTE
sé

HABYALIMANA INNOCENT

L'an Mil neuf cent quatre-vingt trois , le 16ème jour du mois de Mars devant nous Habyalimana Innocent I.P.J. à compétence générale en préfecture de Kigali, comparait à la nommée:

MUKAMUSONI Béatrice, fille de Mihigo (ev) et de Muhimundu (ev) Hutu des bega née en 1958 à Gikondo commune Nyarugenge -Kigali, femme libre mère de trois enfants vendeuse de viande rwandaise sans antécédents judiciaires connus, possédant 3 maisons PLAIGA NTE QUI RÉPOND à comme suit:

Qn.- Ikirego cyave ni ikihe?
Rép.- Ndarega Gakombe kuba twaragiranye amasezerano y'ubukode bw'inzu atagiraga iherezo akarenga akampemukira kandi atali yarabimenyesho nk'uko twali twali twarabisezranye.

Qn.- Yaguhemukiye ate?

Rép.- Kuli 28/02/1983, yarje ansanga mili boutique imbere ya comptoir ndimo gutanga imigati, hali Kandege wanyishyuraga n'umwana we, n'abakobwa bibili baguraga imigati ntabwo pzi amazina yabo usibye kp umwe akora kwa Mpunga; anyura mili comptoir aktivitushobora kumvira mu nzu? Nti ese ukura umintu mu nzu utabimumenyesheje ubwo a dupfuye iki? Aravuga ngo ninanga ndahabika impanga. Mhindikiye ngiye gutanga umugati ankubita ingumi n'umugeri mu mpyiko mpita nikubita ku ntebe; Kandege aramubuze ati : Wikubita umubyeyi umaze ukwezi abyaye n'iyo ali ku kazi iyo akosheje baramukata ntibamukubita. Aho negukiye ndamubaza nti iyo niyo restourne umhaye y'uju mwaka? Ati nabonye umukiliya mvira mu nzu vuba umwe mili twe atarahabika impanga. Ubwo mhita njya kumurega kuli Brigade i Gikondo bakamutumaho ntaze ahubwo akphereza umugore we mgyaaaa akajya kundega ngo nanze kubavira mu nzu. Babonye umugore we bahita bamuha convocation ngo ashyireumugabo we kuko izindi umuselire yarazimihaga ntiyitabe. Ubwo yatabye bamuwirka ko urubanza barwhereje kuli Parquet. Umuni yankubitiyeho yali yandeze mili anton i Gikondo, nditaba batubwira ko tusagaruka habonetse impapuro z'Assignment. Ubwo abirengaho arankubita, Ku wa 3/2/83 nagiye kumwishiura arayanga ngo azabanza abibwire abaselire; baza kuba inama ya koneye mili cellule bamuwirka ko yandeze, baza kureba inzu we alihisha kandi niwe wali wareze. Nyuma najya kumwishiura akvuga ngo keretse abaselire babanje kuza bikomeza bityo, adukupira umuliro inyama zali mili frigo zirabora zihinduka umukara(20Kg.) Amaze kunkubita, ahita atwara umugore twabanaga domina amucumbikira iwe, agendax atanyeretse ibintu byangye atananyishyuye 3.000Frs. y'iyo nzu dukodesha. Amasezerano avuga ko jye iyo kuva mili iyo nzu, mba narabimumenyesheje mbere y'amezi 3 nkamuha na 30.000Frs. by'ayo mezi, nawe yashaka kunyirukanakabimenyesho mbere y'amezi 3 Ngashaka aho nsityira ibintu.

Qn.- Ballya bagore Mujawayezu Marie na Mukagasana Rose ko batasinye?

Rép.- Amasezrano yali yandishije ikaramu Munyabarenzi ararayasigarana ngo azabishyire ku mashini bobo bataha bitararangira.

Qn.- Ko avuga ko nta copie wamuhaye?

Rép.- Nibo babyanditse n'imashini njye nabahaye 5.000Frs byali bisigaye bampa copies zanjye 2 ndigendera nbo basigarana iizindi kuko za li nyinshi.

Qn.- makaziye avinga ni aye cyangwa ni ayane?

Rép.- Yali yarantije amakaziye 2, aje kuyanyakz haburamo amacupa abili y'ingoroji hali umukoz wanjye Kalisa

Qn.- Hali urupapuro yigeze akwandikira kuli 21/1/1983 rukumenyesha ko ugomba kuva mu nzu?

Rép.- Hali urupapuro nabonye nduhawe n'umuselire Karooli, ndusomye nsanga rwanditsheko ngomba kuba navuye mu nzu Kuli 5/2/83 ngo rwali rwanditsve na conseiller ndushyiliye ~~xx~~ conseiller aramuntera shakana ko atali we warwanditse avuga ko adatanga urwandiko rudenteyeho cachet. Mbwira Conseiller ko ndashobora kuyivamo ntabonye Préavis.

Qn.- Ikiuso oyave ni ikihe?

Rép.- Kuba yarantimbague ndi umubyeyi nkimara kubyara, mize umwaka mu nzu, ntakulikize a amasezerano twagiranye nk'uko twayagiranye ntalindire ngo tuburané kuko yali yandeze ni yo mpamu agomba kuzampa indishyi y'akabbaro nagize, akandiha amafaranga natenze ku modoka yali yaranze kwitaba kandi abona za convocations, akandiha ibintu byangilite=20Kg. z'inyama najugunye bynutse amakekek (amapaki 3)n'amapaki 2 ya gateau, ibirahuli 5 n'amacupa 5 ya Ryeli bahanuye ku meza kuba kuva kuli 28/2/83 28/2/83 yankubita x ntasubiyeyi, nshyiraho abazamu mpemba 100Frs buli jorox yaranyirukanye akwiye kuzayandiha.

Qn.- Nta kindi wongeraho?

Rép.- Mi uko yantunganyiliza amasezerano nk'uko twayagiranye akandiha n'ibyo navuze haruguru.

Lecture faite la comparante persiste et signe avec nous.

Je jure que le présent procès verbal est sincère.

La comparante

MUKAMUSONI Béatrice

I.P.J.

HABYALIMANA INNOCENT



-PRO-JUSTITIA-

L'an mil neuf cent quatre vingt trois le 16ème jour du mois de Mars devant Nous HABYALIMANA INNOCENT I.P.J. à compétence générale en préfecture de Kigali, Nous trouvant à Kigali comparait le nommé: KANDEGE FERDINAND, fils de PantaleoBarume(dcd) et de Safina(ev) né en 1955 & Masisi-Kivu province de Goma Zire marié à Mukamanzi,père de 6 enfants sans antécédents judiciaires connus, CHAUFFEUR MECANICIENS TEMOIN qui répond à nos questions comme suit:

QQ. Gakonde akubita Mukamusoni wali uhali?

RR. Nali mpali ,nali naje kumwishiura amafaranga ye 1700 FrsGakombe araza,jye nali nzi ko Mukamausoni ali umugorewe,sinali nzi ko akodesha, amukubita ikofe,amufata akaboko arakurura,Mukamusoni aza kambwira ko akodesha,ko Gakombe agomba kumureka akamuSUBIBIZA inzu ye ku neza Gakombe we agashaka ko ayivamo.Mbwira Gakombe ko adakwiye kurwana ,bumvikane Gakombewa we akambwira ngo abazayiruwa dukunda inyama ngo amafaranga tje kwishyura ngo ni sy'inyama. Gakombe ati:Nakumena amaraso Mukamusoni nawe ati:Ndakumena x amaraso. Undi ati :Mvira mu nzu niña udashaka ko nkumena amaraso. Byaje gukiranuka bite?

RR. Nakomeje ndamuuhendahenda mubwira ko agomba kumuha "préavi" akitonda akamuha inzu ye.Mbonye yanze ndigendera nsiga alimo amukurura akaboko ngo namuvire mu nzu.

QQ. Hali abandi bali bahali?

RR. Nali kumwe n'umwana wanjye w'umuhungu,KANDEGE FREDERIC hali n'abandi bakobwa aliko simbazi amazina yabo.

QQ. Hali gihe ki ?

RR. Saa cumi n'imwe kuli 28/02/1983

QQ. Hali ikindi wongeraho?

RR. Nta kindi,ibyo nabonye ni ibyo nta n'umwe mulibo mbera.

Lecture faite le comparant persiste et signe avec Nous.

Je jure que le présent P.V. est sincère.

Le comparant

KANDEGE FERDINAND

L'I.P.J.

HABYALIMANA INNOCENT

sé



A large, handwritten signature in black ink, appearing to read 'HABYALIMANA INNOCENT'. Below the signature, there is a date '16/3/83' written vertically.